



Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EM10025495	DEFENSOR REMOTE CONTROL USER	56	29	7

## DE KURZANLEITUNG

### 1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die DEFENSOR REMOTE CONTROL USER ist eine Infrarot-Fernbedienung für Endanwender der Serie DEFENSOR. Mit einer Reichweite von ca. 5 - 6 m ist eine schnelle und exakte Programmierung möglich.

Um alle Einstellungen sicher und vollständig zu übertragen, die Fernbedienung so lange auf das Produkt richten bis die Blinksignale der Sensor-LED aufhören. Nach Abschluss der Parametrierung blinkt die grüne Sensor-LED 3-mal zur Bestätigung.

**i** Für optimale Signalübermittlung den Mindestabstand entsprechend der Montagehöhe einhalten. Direkte Sonneneinstrahlung kann die Signalübermittlung verhindern und die Reichweite verringern.

**i** Würde das Produkt über die ESY-Control-App mit einem persönlichen Passwort vor unbefugtem Zugriff geschützt, lassen sich mit der IR-Fernbedienung keine Einstellungen vornehmen.

**Lieferumfang**  
1x Infrarot-Fernbedienung inkl. Batterie  
1x Kurzanleitung

### 2 Inbetriebnahme

Die Fernbedienung wird inklusive Batterie ausgeliefert. Vor Erstbenutzung die Schutzfolie zwischen Batterie und Kontakt herausziehen (2.1).

Wenn sich die Reichweite unter normalen Umständen stark verringert oder eine Feineinstellung nicht mehr möglich ist, kann eine schwache oder leere Batterie der Grund hierfür sein. Batterie gegebenenfalls austauschen. Dafür die Verriegelung drücken und gleichzeitig den Batteriehalter herausziehen (2.2). Beim Einlegen der neuen Batterie auf die richtige Polarität achten.

### 3 Tasten und Funktionserklärung

/ **Beleuchtung dauerhaft für 12 h ein- / ausschalten.** Nach Ablauf dieser Zeit kehrt das Produkt in den eingestellten Betriebsmodus zurück.

**Aktuellen Lichtwert als Helligkeitsschaltwert einlesen.**  
2 - 2000 lx (MD), 2 - 500 lx (TS).

**Dauerlicht ein- / ausschalten beenden.** Setzt das Gerät nicht auf die Werkseinstellungen zurück. Standard- oder zeitabhängige Betriebsmodi bleiben aktiv.

+ **5 Minuten Nachlaufzeit einstellen.**  
• **Reset-Taste** drücken und gedrückt halten.  
• **12 h-ON-Taste** drücken.

+ **15 Minuten Nachlaufzeit einstellen.**  
• **Reset-Taste** drücken und gedrückt halten.  
• **12 h-OFF-Taste** drücken.

### 4 Technische Daten

Übertragungreichweite	5 - 6 m
Batterietyp	CR 2032 Lithium 3 V

### 5 Entsorgung / Garantie

Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet und können diese unentgeltlich bei den Verkaufsstellen zurückgeben. Batterien enthalten umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe und müssen daher fachgerecht entsorgt werden.

ESYLUX Herstellergarantie unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Technische und optische Änderungen vorbehalten.

## GB SHORT INSTRUCTION

### 1 Intended use

The DEFENSOR REMOTE CONTROL USER is an infrared remote control for end users of DEFENSOR series products. The remote control's range of approx. 5 - 6 m enables fast and precise programming.

To ensure that all settings are transmitted successfully, the remote control must be pointed towards the product until the sensor LED stops flashing. After the parameterisation is complete, the green sensor LED flashes three times to confirm this.

**i** To ensure optimal signal transmission, adhere to the minimum distance corresponding to the installation height. Direct sunlight may interfere with signal transmission and reduce the transmission range.

**i** If the product is password-protected via the ESY Control app to prevent unauthorised access, the settings cannot be applied using the infrared remote control.

**Included in delivery**  
1x infrared remote control including battery  
1x short instruction

### 2 Activation

The remote control is supplied with a battery. Remove the protective film from between the battery and the contact prior to first use (2.1).

If the range is dramatically reduced under normal conditions or if remote setting is no longer possible, the battery may be depleted or empty. Replace the battery if required. To replace the battery, press the lock mechanism while simultaneously pulling out the battery compartment (2.2). Make sure to insert the new battery so that the polarity is aligned correctly.

### 3 Key to buttons and functions

/ **Switch the lighting on or off for 12 h.** Once the specified time has elapsed, the product returns to the configured operating mode.

**Read in the current light value as the level of brightness.**  
2 - 2000 lx (MD), 2 - 500 lx (TS).

**End continuous lighting on / off.** Does not reset the device to the factory default setting. Standard or time-dependent operating modes remain active.

+ **5 minute switch-off delay time.**  
• Press and hold the **reset button**.  
• Press the **12 h ON button**.

+ **15 minute switch-off delay time.**  
• Press and hold the **reset button**.  
• Press the **12 h OFF button**.

### 4 Technical data

Transmission range	5 - 6 m
Battery type	CR 2032 lithium 3 V

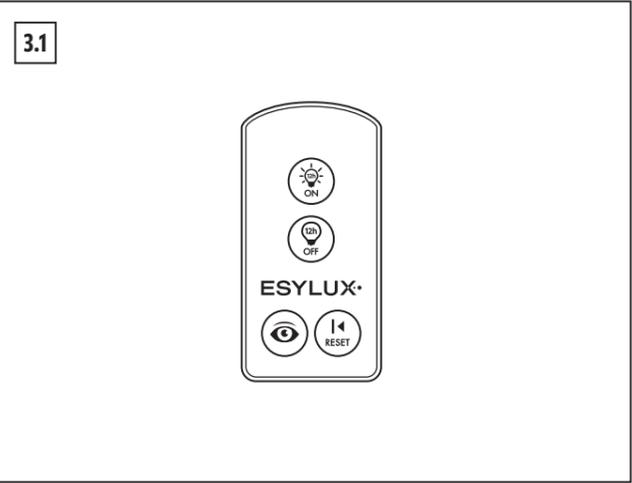
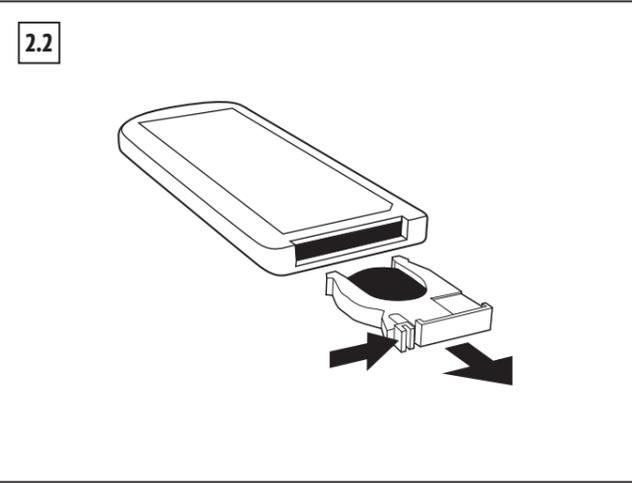
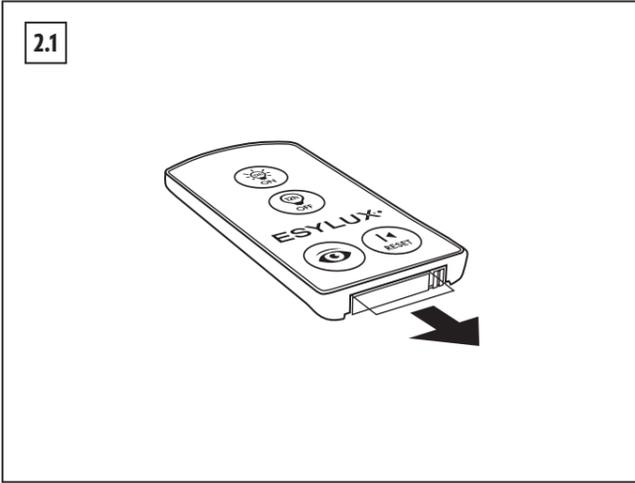
### 5 Disposal / warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Owners of used devices are required by law to correctly dispose of these devices. Contact your local town council for more information.

Used batteries must not be disposed of as unsorted residual waste. Used batteries must be recycled and may be returned free-of-charge to the place of sale. Batteries contain substances that are harmful to the environment and to human health and must therefore be disposed of correctly.

ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Technical and design features may be subject to change.



## FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

### 1 Utilisation prévue

La DEFENSOR REMOTE CONTROL USER est une télécommande infrarouge destinée aux utilisateurs finaux des produits de la série DEFENSOR. La portée de la télécommande d'environ 5 à 6 m permet une programmation rapide et précise.

Pour garantir la transmission de tous les paramètres, la télécommande doit être dirigée vers le produit jusqu'à ce que la LED du capteur cesse de clignoter. Une fois le paramétrage terminé, la LED verte du capteur clignote trois fois en guise de confirmation.

**i** Pour garantir une transmission optimale du signal, respectez la distance minimale correspondant à la hauteur d'installation. La lumière directe du soleil peut interférer avec la transmission du signal et réduire la portée de transmission.

**i** Si le produit est protégé par un mot de passe via l'application ESY Control pour empêcher tout accès non autorisé, les paramètres ne peuvent pas être appliqués à l'aide de la télécommande infrarouge.

**Éléments inclus**  
1 télécommande infrarouge avec pile  
1 mode d'emploi rapide

### 2 Activation

La télécommande est fournie avec une pile. Retirez le film de protection situé entre la pile et le contact avant la première utilisation (2.1).

Si la portée est considérablement réduite dans des conditions normales ou si le réglage à distance n'est plus possible, la pile est peut-être déchargée ou vide. Remplacez la pile si nécessaire. Pour remplacer la pile, appuyez sur le mécanisme de verrouillage tout en retirant le compartiment de la pile (2.2). Veillez à insérer la nouvelle pile en respectant la polarité.

### 3 Boutons et fonctions

/ **Allumer ou éteindre l'éclairage pendant 12 h.** Une fois le temps spécifié écoulé, le produit revient au mode de fonctionnement configuré.

**Lire la valeur actuelle de la lumière comme valeur de commutation de luminosité.**  
2 - 2000 lx (MD), 2 - 500 lx (TS).

**Fin de l'éclairage permanent.** Cela ne réinitialise pas les paramètres d'usine de l'appareil. Les modes de fonctionnement standard restent activés.

+ **Durée d'activation de 5 minutes.**  
• Appuyez sur le **bouton de réinitialisation** et maintenez-le enfoncé.  
• Après appuyez sur le **bouton 12 h ON**.

+ **Durée d'activation de 15 minutes.**  
• Appuyez sur le **bouton de réinitialisation** et maintenez-le enfoncé.  
• Après appuyez sur le **bouton 12 h OFF**.

### 4 Caractéristiques techniques

Portée de transmission	5 à 6 m
Type de pile	CR 2032 lithium 3 V

### 5 Élimination / garantie

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut comme des déchets ordinaires non recyclés. Les propriétaires d'appareils usagés sont tenus par la loi de mettre ces appareils au rebut de manière appropriée. Contactez votre commune pour plus d'informations.

Les piles usagées ne doivent pas être mises au rebut comme des déchets ordinaires non recyclés. Les piles usagées doivent être recyclées et peuvent être renvoyées gratuitement au point de vente. Les piles contiennent des substances nuisibles à l'environnement et à la santé humaine et doivent donc être mises au rebut de manière appropriée.

La garantie du fabricant ESYLUX peut être consultée en ligne à l'adresse suivante [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Les caractéristiques techniques et de conception peuvent faire l'objet de modifications.

## NL KORTE HANDLEIDING

### 1 Beoogd gebruik

De DEFENSOR REMOTE CONTROL USER is een infrarood afstandsbediening voor eindgebruikers van producten uit de DEFENSOR-serie. Dankzij het bereik van ca. 5 - 6 m van de afstandsbediening is snel en nauwkeurig programmeren mogelijk. Om ervoor te zorgen dat alle instellingen goed worden verzonden, moet de afstandsbediening op het product worden gericht totdat de sensor-LED stopt met knipperen. Nadat de parametrisering is voltooid, knippert de groene sensor-LED drie keer om dit te bevestigen.

**i** Houd u aan de minimale afstand die overeenkomt met de installatiehoogte om een optimale signaaloverdracht te garanderen. Direct zonlicht kan de signaaloverdracht verstoren en het zendbereik verkleinen.

**i** Als het product met een wachtwoord is beveiligd via de ESY Control-app om onbevoegde toegang te voorkomen, kunnen de instellingen niet worden toegepast met de infraroodafstandsbediening.

**Leveringsomvang**  
1x infraroodafstandsbediening inclusief batterij  
1x korte handleiding

### 2 Activeren

De afstandsbediening wordt geleverd met een batterij. Verwijder vóór het eerste gebruik de beschermfolie tussen de batterij en het contact (2.1).

Als het bereik onder normale omstandigheden aanzienlijk afneemt of als instelling op afstand niet langer mogelijk is, is de batterij mogelijk bijna of helemaal leeg. Vervang de batterij indien nodig. Om de batterij te vervangen, drukt u op het vergrendelingsmechanisme terwijl u tegelijkertijd het batterijcompartiment naar buiten trekt (2.2). Plaats de nieuwe batterij zodanig, dat de polariteit correct is uitgelijnd.

### 3 Bediening van knoppen en functies

/ **De verlichting gedurende 12 uur in- of uitschakelen.** Zodra de opgegeven tijd is verstreken, keert het product terug naar de geconfigureerde bedrijfsmodus.

**De huidige lichtwaarde inlezen als het helderheidsniveau.**  
2 - 2000 lx (MD), 2 - 500 lx (TS).

**Continuïtlicht aan / uit beëindigen.** Het toestel wordt niet teruggedet op fabriekinstellingen. Standaard of tijdsafhankelijke bedrijfsmodi blijven actief.

+ **5 minuten nalooptijd.**  
• Druk op de **resetknop** en houd deze ingedrukt.  
• Druk op de **toets 12 h ON**.

+ **15 minuten nalooptijd.**  
• Druk op de **resetknop** en houd deze ingedrukt.  
• Druk op de **toets 12 h OFF**.

### 4 Technische gegevens

Zendbereik	5 - 6 m
Batterijtype	CR 2032 lithium 3 V

### 5 Afvoeren / garantie

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie.

Gebruikte batterijen mogen niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Gebruikte batterijen moeten worden gerecycled en kunnen gratis worden ingeleverd bij het verkooppunt. Batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu en de volksgezondheid en moeten daarom op de juiste wijze worden afgevoerd.

De ESYLUX-fabrieksgarantie is online beschikbaar op [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Technische en ontwerpwijzigingen voorbehouden.

## DK KORT VEJLEDNING

### 1 Tilsigtet brug

DEFENSOR REMOTE CONTROL USER er en infrarød fjernbetjening til slutbrugere af produkter i DEFENSOR-serien. Fjernbetjeningens rækkevidde på ca. 5 - 6 m muliggør hurtig og præcis programmering. For at sikre, at alle indstillinger overføres korrekt, skal fjernbetjeningen pege mod produktet, indtil sensorens lysdiode holder op med at blinke. Når parametriseringen er fuldført, blinker den grønne sensorlysdiode tre gange for at bekræfte dette.

**i** For at sikre optimal signaloverførsel skal du overholde den minimumsafstand, der svarer til monteringshøjden. Direkte sollys kan forstyrre signaloverførslen og reducere overførselsrækkevidden.

**i** Hvis produktet er adgangskodebeskyttet via ESY Control-appen for at forhindre uautoriseret adgang, kan indstillingerne ikke anvendes med den infrarøde fjernbetjening.

**Leverancen omfatter**  
1x infrarød fjernbetjening med batteri  
1x kort vejledning

### 2 Aktivering

Fjernbetjeningen leveres med et batteri. Fjern plaststrimlen fra batteriet før første brug (2.1). Hvis rækkevidden reduceres drastisk under normale forhold, eller hvis fjernindstilling ikke længere er mulig, kan batteriet være afladet eller tomt. Udskift om nødvendigt batteriet. For at udskifte batteriet skal du trykke på låsemekanismen, mens du samtidig trækker batterirummet (2.2) ud. Sørg for at indsætte det nye batteri, så polariteten er korrekt justeret.

### 3 Tast til knapper og funktioner

/ **Tænd eller sluk for belysningen i 12 timer** Når den angivne tid er udløbet, vender produktet tilbage til den konfigurerede driftstilstand.

**Aflæs den aktuelle lysstyrke som lysstyrkeværdien.**  
2 - 2000 lx (MD), 2 - 500 lx (TS).

**Sluk for konstantlys til / fra.** Nulstiller ikke enheden til fabriksindstillingerne. Standard- eller tidsafhængige driftsformer forbliver aktive.

+ **5 minutters efterløbstid.**  
• Tryk på og hold **Reset-knappen** nede.  
• Tryk på **knappen 12 h ON**.

+ **15 minutters efterløbstid.**  
• Tryk på og hold **Reset-knappen** nede.  
• Tryk på **knappen 12 h OFF**.

### 4 Tekniske data

Overførselsrækkevidde	5 - 6 m
Batteritype	CR 2032 litium 3 V

### 5 Bortskaffelse / garanti

Denne enhed må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Ejere af brugte enheder er af loven forpligtet til at bortskaffe disse enheder korrekt. Kontakt den lokale kommune for at få flere oplysninger.

Brugte batterier må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Brugte batterier skal genbruges og kan returneres gratis til salgsstedet. Batterier indeholder stoffer, der er skadelige for miljøet og menneskers sundhed, og de skal derfor bortskaffes på korrekt vis.

ESYLUX's producentgaranti findes online på [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes.

## SE SNABBGUIDE

### 1 Avsedd användning

DEFENSOR REMOTE CONTROL USER är en infraröd fjärrkontroll för slutanvändare av produkter i DEFENSOR-serien. Fjärrkontrollens räckvidd på cirka 5 - 6 m möjliggör snabb och exakt programmering.

För att säkerställa att alla inställningar överförs korrekt måste fjärrkontrollen riktas mot produkten tills sensorns lysdiod slutar blinka. När parametriseringen är klar blinkar sensorns gröna lysdiod tre gånger för att bekräfta detta.

**i** För att säkerställa optimal signalöverföring, vidhåll det minsta avstånd som motsvarar installationshöjden. Direkt solljus kan störa signalöverföringen och minska överföringens räckvidd.

**i** Om produkten är lösenordsskyddad via ESY Control-appen för att förhindra obehörig åtkomst kan inställningarna inte tillämpas med den infraröda fjärrkontrollen.

**Ingår i leveransen**  
1x infraröd fjärrkontroll inklusive batteri  
1x snabbguide

### 2 Aktivering

Fjärrkontrollen levereras med ett batteri. Ta bort skyddsfilmen mellan batteriet och kontakten före första användning (2.1). Om räckvidden minskar dramatiskt under normala förhållanden eller om fjärrinställning inte längre är möjlig, kan batteriet vara urladdat eller tomt. Byt ut batteriet vid behov. För att byta ut batteriet trycker du på låsmekanismen samtidigt som du drar ut batterifacket (2.2). Se till att sätta i det nya batteriet så att polariteten riktas korrekt.

### 3 Knappar och funktioner

/ **Slå på eller av belysningen i 12 timmar.** När den angivna tiden har passerat återgår produkten till det konfigurerade driftläget.

**Läs av det aktuella ljusvärdet som ljusstyrkan.**  
2 - 2 000 lx (MD), 2 - 500 lx (TS).

**Avsluta permanent ljus på / av.** Återställer inte renheten till fabriksinställningarna. Standard- eller tidsberoende driftlägen förblir aktiva.

+ **5 minuters efterlystid.**  
• Tryck på och håll ned **knappen Reset**.  
• Tryck på **knappen 12 h ON**.

+ **15 minuters efterlystid.**  
• Tryck på och håll ned **knappen Reset**.  
• Tryck på **knappen 12 h OFF**.

### 4 Tekniska data

Överföringsområde	5 - 6 m
Batterityp	CR 2032 litium 3 V

### 5 Avfallshantering / garanti

Enheten får inte kastas som osorterat restavfall. Ägaren av använda enheter är enligt lag skyldig att kassera dessa enheter på rätt sätt. Kontakta kommunen för mer information.

Använda batterier får inte kastas som osorterat restavfall. Använda batterier måste återvinnas och kan returneras kostnadsfritt till försäljningsstället. Batterier innehåller ämnen som är skadliga för miljön och människors hälsa och måste därför kasseras på rätt sätt.

ESYLUX tillverkargaranti finns online på [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Tekniska funktioner och designfunktioner kan komma att ändras.

# ESYLUX

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40  
22926 Ahrensburg / Germany  
info@esylux.com | www.esylux.com

MA01980001

**FI NO IT ES PT RU**



Technical data for specific products can be found at [www.esylux.com/products](http://www.esylux.com/products)

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EM10025495	DEFENSOR REMOTE CONTROL USER	56	29	7

## FI PIKAOPAS

### 1 Käyttötarkoitus

DEFENSOR REMOTE CONTROL USER on infrapunakaukosäädin DEFENSOR-sarjan tuotteiden loppukäyttäjille. Kaukosäätimen kantama on noin 5 - 6 m, mikä mahdollistaa nopean ja tarkan ohjelmoinnin. Jotta asetusten lähettäminen onnistuu kaukosäädintä on suunnattava tuotetta kohti, kunnes anturin LED-merkkivalo ei vilku. Parametrien määrittämisen jälkeen anturin vihreä LED-merkkivalo vilkkuu kolme kertaa merkiksi siitä, että toiminto on suoritettu.

**i** Noudata asennuskorkeutta vastaavaa vähimmäisetäisyyttä, jotta signaalin lähettäminen onnistuu. Suora auringonvalo voi häiritä signaalin lähettämistä ja lyhentää kantamaa.

**i** Jos luvaton käyttö on haluttu estää suojaamalla tuote salasanalla ESY-ohjaussovelluksen kautta, asetuksia ei voi ottaa käyttöön infrapunakaukosäätimellä.

**Toimituksen sisältö**

1x infrapunakaukosäädin ja paristo

1x pikaopas

### 2 Käyttöönotto

Kaukosäätimen mukana toimitetaan paristo. Poista suojaikalvo pariston ja kontaktialueen välistä ennen ensimmäistä käyttökertaa **(2.1)**.

Jos kantama lyhenee merkittävästi normaaleissa olosuhteissa tai jos asetusten asettaminen kaukosäätimellä ei enää onnistu, paristo voi olla tyhjä. Vaihda paristo tarvittaessa. Vaihda paristo painamalla lukkomekanismia ja vetämällä pariston lokeroa ulos samanaikaisesti **(2.2)**. Varmista, että asetat uuden pariston paikalleen niin, että sen napaisuus on oikein.

### 3 Painikkeiden ja toimintojen ohje

	<b>Kytke valaistus päälle tai pois 12 tunniksi.</b> Kun tietty aika on kulunut, tuote palaa takaisin määritettyyn käyttötapaan.
	<b>Lue nykyinen valoarvo kirkkauden kytkentäarvona.</b> 2 - 2000 lx (MD), 2 - 500 lx (TS).
	<b>Kestovalaistuksen kytkennän lopetus.</b> Ei palauta laitetta tehdasasetuksiin. Vakio- tai aikariippuvaiset toimintatilat pysyvät aktiivisina.
+	<b>5 minuutin viiveaika.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pidä <b>nollauspainiketta</b> painettuna.</li> <li>• Paina <b>12 h ON -painiketta</b>.</li></ul>
+	<b>15 minuutin viiveaika.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pidä <b>nollauspainiketta</b> painettuna.</li> <li>• Paina <b>12 h OFF -painiketta</b>.</li></ul>

#### 4 Tekniset tiedot

Lähetyksen kantama	5 - 6 m
Paristotyyppi	CR 2032 litium 3 V

### 5 Hävittäminen / takuu

Laitetta ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Käyttäjän on lain mukaan hävitettävä käytetty tuote oikein. Ota yhteyttä paikalliseen kaupunginvaltuustoon saadaksesi lisätietoja.

Käytettyjä paristoja ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Käytetyt paristot on kierrätettävä, ja ne voidaan palauttaa myyntipaikkaan ilman erillistä maksua. Paristot sisältävät aineita, jotka ovat haitallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, ja ne on hävitettävä oikein.

ESYLUXin valmistajan takuu on osoitteessa [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Tekniset tiedot ja ominaisuudet saattavat muuttua.


## NO KORT VEILEDNING

### 1 Beregnet bruk

DEFENSOR REMOTE CONTROL USER er en infrarød fjernkontroll for sluttbrukere av DEFENSOR-serien. Fjernkontrollens rekkevidde på ca. 5 - 6 m muliggjør rask og presis programmering. For å sikre at alle innstillingene overføres riktig, må fjernkontrollen pekes mot produktet til sensor-LED-en slutter å blinke. Etter at programmeringen er fullført, blinker den grønne sensor-LED-en tre ganger for å bekrefte dette.

**i** For å sikre optimal signaloverføring må du holde deg til minimumsavstanden som tilsvarer installasjonshøyden. Direkte sollys kan forstyrre signaloverføringen og redusere overføringsrekkevidden.

**i** Hvis produktet er passordbeskyttet via ESY Control-appen for å hindre uautorisert tilgang, kan ikke innstillingene brukes ved hjelp av den infrarøde fjernkontrollen.

**Inkludert i leveringen**

1 stk. infrarød fjernkontroll, inkludert batteri

1 stk. kort veiledning

### 2 Aktivering

Fjernkontrollen leveres med et batteri. Fjern beskyttelsesfilmen mellom batteriet og kontakten før første gangs bruk **(2.1)**. Hvis rekkevidden er dramatisk redusert under normale forhold, eller hvis fjerninnstilling ikke lenger er mulig, kan det hende at batteriet er tomt eller utladet. Skift batteri om nødvendig. Når du skal skifte batteriet, trykker du på låsemekanismen mens du samtidig trekker ut batteriholderen **(2.2)**. Pass på å sette inn det nye batteriet slik at polariteten er riktig.

### 3 Tast til knapper og funksjoner

	<b>Slå belysningen av eller på i 12 t.</b> Når den angitte tiden har gått, går produktet tilbake til den konfigurerte driftstilstanden.
	<b>Les inn den gjeldende lysverdien som lusstyrkenivå.</b> 2 - 2000 lx (MD), 2 - 500 lx (TS).
	<b>Avslutt konstantlys på / av.</b> Tilbakestilller ikke enheten til fabrikkinnstillingene. Standard- eller tidsavhengige driftstilstander forblir aktive.
+	<b>5 minutters tidsforsinket utkobling.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Trykk på og hold inne <b>tilbakestillingsknappen</b>.</li> <li>• Trykk på <b>knappen 12 h ON</b>.</li></ul>
+	<b>15 minutters tidsforsinket utkobling.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Trykk på og hold inne <b>tilbakestillingsknappen</b>.</li> <li>• Trykk på <b>knappen 12 h OFF</b>.</li></ul>

#### 4 Tekniske data

Girområde	5 - 6 m
Batteritype	CR 2032 litium 3 V

### 5 Kassering / garanti

Denne enheten må ikke kastes som usortert restavfall. Eier av brukte enheter er pålagt ved lov å kassere dem på riktig måte. Kontakt din lokale kommune for mer informasjon.

Brukte batterier må ikke kastes som usortert restavfall. Brukte batterier må resirkuleres og kan returneres gratis til salgsstedet. Batterier inneholder stoffer som er skadelige for miljøet og menneskers helse. Det må derfor kastes på riktig måte.

ESYLUX-produstens garanti finner du på nette på [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel.

<b>2.1</b>	
<b>2.2</b>	

## IT GUIDA RAPIDA

### 1 Destinazione d'uso

Il DEFENSOR REMOTE CONTROL USER è un telecomando a infrarossi per gli utenti finali dei prodotti della serie DEFENSOR. La portata del telecomando di circa 5 - 6 m consente una programmazione rapida e precisa. Per garantire che tutte le impostazioni siano trasmesse correttamente, il telecomando deve essere orientato verso il prodotto finché il LED del sensore non smette di lampeggiare. Al termine della parametrizzazione, il LED del sensore verde lampeggia tre volte in segno di conferma.

**i** Per garantire una trasmissione ottimale del segnale, rispettare la distanza minima corrispondente all'altezza di installazione. La luce solare diretta può interferire con la trasmissione del segnale e ridurre la portata della trasmissione.

**i** Se il prodotto è protetto da password tramite l'app ESY Control per impedire accessi non autorizzati, non è possibile applicare le impostazioni utilizzando il telecomando a infrarossi.

**Inclusi nella fornitura**

1x telecomando a infrarossi inclusa batteria

1x guida rapida

### 2 Attivazione

Il telecomando è dotato di una batteria. Prima del primo utilizzo, rimuovere la pellicola protettiva tra la batteria e il contatto **(2.1)**. Se la portata si riduce drasticamente in condizioni normali o se l'impostazione remota non è più possibile, la batteria potrebbe essere esaurita o scarica. Sostituire la batteria, se necessario. Per sostituire la batteria, premere il meccanismo di blocco ed estrarre allo stesso tempo il vano batteria **(2.2)**. Accertarsi di inserire la nuova batteria in modo che la polarità sia allineata correttamente.

### 3 Pulsanti e funzioni

	<b>Inserire o disinserire la luminosità per 12 h.</b> Una volta trascorso il tempo specificato, il prodotto torna alla modalità di esercizio configurata.
	<b>Leggere il valore della luce corrente come valore di commutazione della luminosità.</b> 2 - 2000 lx (MD), 2 - 500 lx (TS).
	<b>Terminare l'accensione / lo spegnimento della luce continua.</b> Non ripristina le impostazioni di fabbrica dell'unità. Le modalità operative standard o in funzione del tempo rimangono attive.
+	<b>Tempo di ritardo di 5 minuti.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Tenere premuto il <b>tasto di reset</b>.</li> <li>• Premere il <b>tasto 12 h ON</b>.</li></ul>
+	<b>Tempo di ritardo di 15 minuti.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Tenere premuto il <b>tasto di reset</b>.</li> <li>• Premere il <b>tasto 12 h OFF</b>.</li></ul>

#### 4 Dati tecnici

Portata di trasmissione	5 - 6 m
Tipo di batteria	CR 2032 litio 3 V

### 5 Smaltimento / garanzia

Questo dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. I proprietari dei dispositivi utilizzati sono tenuti per legge a smaltire correttamente i dispositivi stessi. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al comune locale.

Le batterie usate non devono essere smaltite tra i rifiuti indifferenziati. Le batterie usate devono essere riciclate e possono essere restituite gratuitamente al punto vendita. Le batterie contengono sostanze nocive per l'ambiente e per la salute umana, e devono quindi essere smaltite correttamente.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile online all'indirizzo [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Le caratteristiche tecniche e di design possono essere soggette a modifiche.

## ES GUÍA RÁPIDA

### 1 Uso previsto

El DEFENSOR REMOTE CONTROL USER es un mando a distancia por infrarrojos para los usuarios finales de los productos de la serie DEFENSOR. El alcance del mando a distancia, de aproximadamente 5-6 m, permite una programación rápida y precisa. Para garantizar que todos los ajustes se transmiten correctamente, el mando a distancia debe apuntar hacia el producto hasta que el LED del sensor deje de parpadear. Una vez finalizada la parametrización, el LED verde del sensor parpadea tres veces a modo de confirmación.

**i** Para garantizar una transmisión óptima de la señal, respete la distancia mínima correspondiente a la altura de montaje. La luz solar directa puede interferir en la transmisión y reducir el alcance de la señal.

**i** Si el producto está protegido mediante contraseña a través de la aplicación ESY Control para evitar el acceso no autorizado, los ajustes no podrán aplicarse con el mando a distancia por infrarrojos.

**Volumen de suministro**

1x mando a distancia por infrarrojos con pila incluida

1x guía rápida

### 2 Activación

El mando a distancia se suministra con una pila. Retire la película protectora entre la pila y el contacto antes del primer uso **(2.1)**. Si el alcance se reduce drásticamente en condiciones normales o si no se puede realizar el ajuste remoto, es posible que la pila esté agotada o descargada. Sustituya la pila si es necesario. Para sustituir la pila, presione el mecanismo de bloqueo y extraiga el compartimento de la pila **(2.2)**. Asegúrese de insertar la nueva pila de forma que la polaridad quede correctamente alineada.

### 3 Botones y funciones

	<b>Encendido / apagado de la iluminación durante 12 h.</b> Una vez transcurrido el tiempo especificado, el producto vuelve al modo de funcionamiento configurado.
	<b>Lectura del valor de luz actual como el valor de conmutación de luminosidad.</b> 2 - 2000 lx (MD), 2 - 500 lx (TS).
	<b>Encendido / apagado de la luz permanente.</b> No reinicia a unidad para as configurações de fábrica. Os modos de funcionamento estándar o dependiente do tempo permanecem activos.
+	<b>5 minutos de tiempo de alumbrado.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pulse y mantenga pulsado el <b>botón Reset</b>.</li> <li>• Pulse el <b>botón 12 h ON</b>.</li></ul>
+	<b>15 minutos de tiempo de alumbrado.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pulse y mantenga pulsado el <b>botón Reset</b>.</li> <li>• Pulse el <b>botón 12 h OFF</b>.</li></ul>

#### 4 Datos técnicos

Alcance de transmisión	5 - 6 m
Tipo de pila	CR 2032 de litio de 3 V

### 5 Eliminación / garantía

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Las pilas usadas no deben desecharse como basura convencional. Las pilas usadas deben reciclarse y pueden devolverse de forma gratuita al lugar de venta. Las pilas contienen sustancias nocivas para el medio ambiente y la salud humana, por lo que deben desecharse correctamente.

Garantía de fabricante ESYLUX disponible en [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

## PT GUIA RÁPIDO

### 1 Utilização prevista

O DEFENSOR REMOTE CONTROL USER é um controlo remoto por infravermelhos para utilizadores finais dos produtos da série DEFENSOR. O alcance do controlo remoto de aproximadamente 5 a 6 m permite uma programação rápida e precisa. Para garantir que todas as definições são transmitidas correctamente, o controlo remoto tem de estar apontado para o produto até que o LED do sensor deixe de piscar. Após a conclusão da parametrização, o LED verde do sensor pisca três vezes para confirmar.

**i** Para garantir uma transmissão de sinal ideal, respeite a distância mínima correspondente à altura de instalação. A luz solar directa pode interferir com a transmissão de sinal e reduzir o alcance da transmissão.

**i** Se o produto estiver protegido por palavra-passe através da aplicação ESY Control para evitar o acesso não autorizado, as definições não podem ser aplicadas utilizando o controlo remoto por infravermelhos.

**Incluído na entrega**

1x controlo remoto por infravermelhos com pilha

1x guia rápida

### 2 Activação

O controlo remoto é fornecido com uma pilha. Retire a película de protecção entre a pilha e o contacto antes da primeira utilização **(2.1)**.

Se o alcance for significativamente reduzido em condições normais ou se já não for possível utilizar a definição remota, a pilha pode estar descarregada ou vazia. Substitua a pilha, se necessário. Para substituir a pilha, prima o mecanismo de bloqueio puxando simultaneamente o compartimento da pilha **(2.2)**. Certifique-se de que insere a pilha nova de forma a que a polaridade fique correctamente alinhada.

### 3 Tecla para botões e funções

	<b>Ligar ou desligar a iluminação durante 12 h.</b> Depois de decorrido o tempo especificado, o produto regressa ao modo de funcionamento configurado.
	<b>Ler no valor de luz actual como o nível de brilho.</b> 2 - 2000 lx (MD), 2 - 500 lx (TS).
	<b>Parar luz permanentemente ligada / desligada.</b> Não reinicia a unidade para as configurações de fábrica. Os modos de funcionamento padrão ou dependentes do tempo permanecem activos.
+	<b>Temporização de 5 minutos.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Manter premido o <b>botão de reset</b>.</li> <li>• Premir o <b>botão de 12 h ligado</b>.</li></ul>
+	<b>Temporização de 15 minutos.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Manter premido o <b>botão de reset</b>.</li> <li>• Premir o <b>botão de 12 h desligado</b>.</li></ul>

#### 4 Dados técnicos

Alcance de transmissão	5 - 6 m
Tipo de pilhas	CR 2032 de lítio de 3 V

### 5 Eliminação / garantia

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários de dispositivos usados são obrigados por lei a eliminar correctamente estes dispositivos. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

As pilhas usadas não podem ser eliminadas como resíduo indiferenciado. As pilhas usadas têm de ser recicladas e podem ser devolvidas gratuitamente ao local de venda. As pilhas contêm substâncias nocivas para o ambiente e para a saúde humana, pelo que têm de ser eliminadas correctamente.

A garantia do fabricante da ESYLUX está disponível online em [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

## RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

### 1 Использование по назначению

DEFENSOR REMOTE CONTROL USER - это инфракрасный пульт дистанционного управления для конечных пользователей продуктов серии DEFENSOR. Дальность действия пульта дистанционного управления составляет прибл. 5 - 6 м, что позволяет быстро и точно программировать устройство. Для успешной передачи всех настроек пульт дистанционного управления должен быть направлен на устройство до тех пор, пока светодиодный индикатор датчика не перестанет мигать. После завершения настройки зеленый светодиодный индикатор датчика мигнет три раза для подтверждения.

**i** Для оптимальной передачи сигнала соблюдайте минимальное расстояние, соответствующее монтажной высоте. Прямые солнечные лучи могут мешать передаче сигнала и уменьшать дальность передачи.

**i** Если устройство защищено паролем с помощью приложения ESY Control для предотвращения несанкционированного доступа, настройки невозможно применить с помощью инфракрасного пульта дистанционного управления.

**Объем поставки**

1x инфракрасный пульт дистанционного управления с элементом питания

1x краткое руководство

### 2 Ввод в эксплуатацию

Пульт дистанционного управления поставляется с элементом питания. Перед первым использованием удалите защитную пленку между элементом питания и контактом **(2.1)**.

Если при нормальных условиях эксплуатации дальность действия значительно снижается или дистанционная настройка становится невозможной, причиной может быть низкий уровень заряда элемента питания или разряженный элемент питания. При необходимости замените элемент питания. Для замены элемента питания нажмите на фиксатор и одновременно выньте отсек для элемента питания **(2.2)**. При установке нового элемента питания убедитесь, что полярность соблюдена.

### 3 Пояснения к кнопкам и функциям

	<b>Включение или выключение освещения на 12 часов.</b> По истечении указанного времени устройство возвращается в заданный режим работы.
	<b>Считывание текущего уровня освещенности в качестве заданного уровня освещенности.</b> 2 - 2000 люкс (MD), 2 - 500 люкс (TS).
	<b>Выключение функции «Постоянное освещение ВКЛ / ВЫКЛ».</b> Не сбрасывает устройство к заводским настройкам. Стандартный или зависящий от времени режимы работы остаются активными.
+	<b>Время ожидания 5 минут.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Нажать кнопку сброса и удерживать ее нажатой.</li> <li>• Нажать кнопку 12 ч ВКЛ.</li></ul>
+	<b>Время ожидания 15 минут.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Нажать кнопку сброса и удерживать ее нажатой.</li> <li>• Нажать кнопку 12 ч ВЫКЛ.</li></ul>

#### 4 Технические характеристики

Дальность передачи	5 - 6 м
Тип элемента питания	CR 2032, литиевый, 3 В

### 5 Утилизация / гарантия

Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. В соответствии с требованиями законодательства владельцы отслуживших свой срок устройств утилизируют их надлежащим образом. Обратитесь в местную городскую администрацию за более подробной информацией.

Отслужившие свой срок элементы питания запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Отслужившие свой срок элементы питания должны быть утилизированы и могут быть бесплатно возвращены в место продажи. Элементы питания содержат вещества, вредные для окружающей среды и здоровья человека, поэтому их необходимо утилизировать надлежащим образом.

Гарантию производителя ESYLUX вы найдете на сайте [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Компания оставляет за собой право на внесение технических изменений и изменение дизайна. Дата производства см. 7-значный номер на продукте. Цифры 1 - 7 = гннвнн (= год, н = неделя, в = версия)

## PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

### 1 Przeznaczenie

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA DEFENSOR USER to pilot zdalnego sterowania na podczerwień przeznaczony dla użytkowników końcowych produktów z serii DEFENSOR. Zasięg pilota wynoszący ok. 5–6 m umożliwia szybkie i precyzyjne programowanie.

Aby zapewnić prawidłowe przesyłanie wszystkich ustawień, pilot zdalnego sterowania należy skierować w stronę urządzenia, aż dioda LED czujnika przestanie migać. Po zakończeniu parametryzacji zielona dioda LED czujnika błysnie trzykrotnie w celu potwierdzenia.

**i** Aby zapewnić optymalną transmisję sygnału, należy zachować minimalną odległość odpowiadającą wysokości montażu. Bezpośrednie światło słoneczne może zakłócać transmisję sygnału i zmniejszyć jej zasięg.

**i** Jeśli urządzenie jest chronione hasłem w aplikacji ESY Control w celu uniemożliwienia nieautoryzowanego dostępu, ustawień nie można zmienić przy użyciu pilota zdalnego sterowania na podczerwień.

#### Dołączone do dostawy

1 x pilot zdalnego sterowania na podczerwień z baterią  
1 x skrócona instrukcja

### 2 Aktywacja

Pilot zdalnego sterowania jest dostarczany z baterią. Przed pierwszym użyciem należy usunąć folię ochronną pomiędzy baterią i stykiem (2.1).

Jeśli w normalnych warunkach zasięg znacznie spada lub jeśli zdalne sterowanie nie jest już możliwe, przyczyną może być słaba lub rozładowana bateria. W razie potrzeby należy wymienić baterię. Aby wymienić baterię, należy nacisnąć mechanizm blokujący, wyciągając komorę baterii (2.2). Wsunąć nową baterię, zachowując jej odpowiednią biegunowość.

### 3 Opis przycisków i funkcji



**Włączenie lub wyłączenie światła na 12 h.** Po upływie określonego czasu urządzenie powraca do skonfigurowanego trybu pracy.



**Odczyt bieżącej wartości natężenia światła jako poziomu jasności.**  
2–2000 lx (MD)  
2–500 lx (TS)



**Zakończenie ciągłego włączenia / wyłączenia światła.** Nie przywraca domyślnych ustawień fabrycznych urządzenia. Tryb pracy standardowy lub zależny od czasu pozostaje aktywny.



**5-minutowy czas opóźnienia wyłączenia.**

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk resetowania.
- Nacisnąć przycisk włączenia na 12 h.



**15-minutowy czas opóźnienia wyłączenia.**

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk resetowania.
- Nacisnąć przycisk wyłączenia na 12 h.

### 4 Dane techniczne

Zasięg transmisji	5–6 m
Typ baterii	Litowa CR 2032 3 V

### 5 Utylizacja / gwarancja



Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Właściciele są zobowiązani przez prawo do prawidłowego przekazywania zużytych urządzeń do utylizacji. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.



Zużytych baterii nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Zużyte baterie należy przekazać do recyklingu. Można tego bezpłatnie dokonać w miejscu sprzedaży. Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego, dlatego też wymagają odpowiedniej utylizacji.

Gwarancję producenta ESYLUX można znaleźć na stronie [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.